



**NATURE &
DECOUVERTES**

AMPLIFICATEUR DE SONS

SOUND AMPLIFIER

AMPLIFICADOR DE SONIDOS

GELUIDSVERSTERKER

AMPLIFICADOR DE SONS

Réf. 30153900

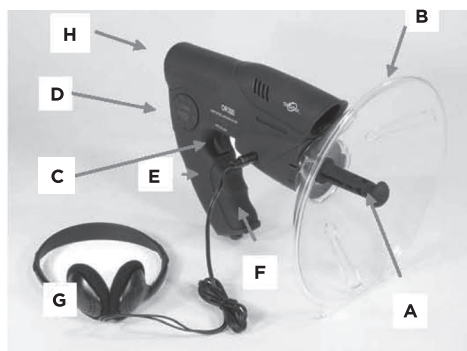


Lire attentivement et conserver soigneusement ce mode d'emploi.
Please carefully read this manual and keep it in a safe place.
Lea detenidamente este manual y guárdelo en un lugar seguro.
Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze op een veilige plaats.
Leia atentamente este manual e guarde-o num local seguro.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR USAGE ULTÉRIEUR : LIRE ATTENTIVEMENT

PARTIES PRINCIPALES DE VOTRE AMPLIFICATEUR DE SONS

- A** Microphone
- B** Réflecteur parabolique
- C** Interrupteur marche/arrêt
- D** Volume
- E** Prise de casque
- F** Compartiment de la pile
- G** Casque
- H** Viseur



**REGARDER LE SOLEIL PEUT ENTRAÎNER DES TROUBLES IRREVERSIBLES DE LA VUE.
NE JAMAIS VISER LE SOLEIL AVEC LE CAPTEUR.**

INTRODUCTION

- C'est idéal pour l' étude des oiseaux et de la faune.
- L'appareil de détection des sons est assez puissant pour capter une conversation humaine à une distance d'environ 30 mètres.

Renseignements concernant la pile :

Cet appareil utilise une pile de 9 volts. Utilisez toujours des piles neuves. Ne pas mélanger des piles neuves avec des piles usagées. Ne pas mélanger les types de piles. Retirez les piles usagées et mettez-les au rebut de manière appropriée. Si l'appareil ne doit pas servir pendant une longue période, veuillez en retirer les piles. N'essayez pas de recharger une pile non rechargeable. Les piles rechargeables doivent être retirées du jouet avant d'être rechargées. Les piles rechargeables doivent être rechargées sous la supervision d'un adulte. Seules les piles du type recommandé ou d'un type équivalent doivent être utilisées. Ne tentez pas de démonter les piles. Ne court-circuitez pas les bornes. Ne jetez pas les piles dans le feu, elles pourraient exploser.

MONTAGE

- 1 - Sortir les pièces du carton avec soins.
- 2 - Le réflecteur parabolique transparent doit être orienté afin que les deux supports soient au bas de l'appareil et le trou du viseur soit en haut de l'appareil.
- 3 - Le réflecteur parabolique transparent s'attache au devant de l'amplificateur en serrant doucement les deux languettes sur l'avant de l'appareil et en poussant le réflecteur au-dessus des deux languettes de blocage, comme l'illustre la figure 1.

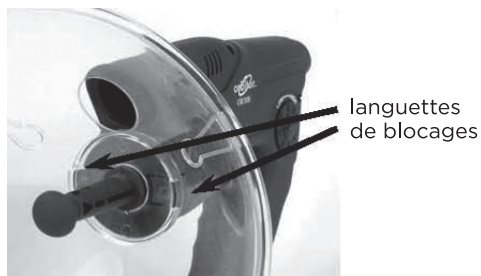


figure 1

COMMENT INSÉRER LA PILE

- 1 - Cet appareil est actionné par une pile alcaline à 9 volts.
- 2 - En utilisant un tournevis à empreinte cruciforme (+), enlevez le couvercle du compartiment de la pile. Voir la figure 2.
- 3 - Insérez une pile neuve de 9 volts en respectant les bornes. Ne pas tenter de renverser les bornes. La pile ne peut être adaptée que dans une seule direction.
- 4 - Remettez le couvercle du compartiment de la pile et serrez la vis de fixation. L'appareil est prêt à utiliser.



figure 2

COMMENT UTILISER LA FONCTION D'ÉCOUTE

- 1 - Branchez le casque dans la prise de casque.
- 2 - Viser le sujet qu'on désire avec l'appareil.
- 3 - Appuyer sur l'interrupteur pour le mettre en marche.

LA COMMANDE DE FRÉQUENCE

Lorsque vous écoutez des sons amplifiés, vous pourriez noter que les bruits de fond non voulus, tels que ceux du roulement de la circulation, sont grands et agaçants. La commande de fréquence (voir la figure 3) peut réduire ces sons non voulus. Tandis que vous écoutez, tournez tout simplement le cadran de fréquence jusqu' à tenir la réduction de bruit que vous désirez.

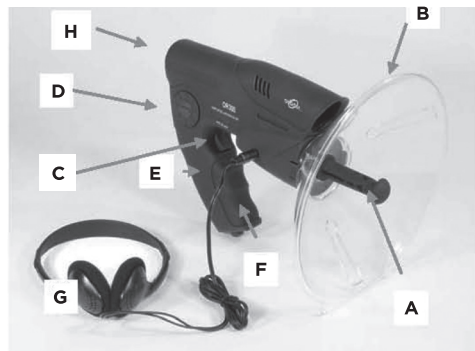


figure 3

PLEASE CAREFULLY READ THIS MANUAL AND KEEP IT IN A SAFE PLACE

KEY PARTS OF YOUR SOUND AMPLIFIER

- A** Microphone
- B** Parabolic reflector
- C** On/off switch
- D** Volume
- E** Headphone jack
- F** Battery compartment
- G** Headphones
- H** Viewfinder



**LOOKING AT THE SUN CAN CAUSE IRREVERSIBLE DAMAGE TO YOUR EYESIGHT.
NEVER AIM THE SENSOR AT THE SUN.**

INTRODUCTION

- It is ideal for studying birds and wildlife.
- The sound detection appliance is powerful enough to capture human conversation at a distance of approximately 30 metres.

Information regarding the battery:

This appliance uses a 9 volt battery. Always use new batteries. Do not insert new batteries with used batteries. Do not mix different types of batteries. Remove the used batteries and dispose of them appropriately. If the appliance will not be in use for a long period of time, please remove the batteries. Do not try to recharge a non-rechargeable battery. Rechargeable batteries must be removed from the appliance before they are recharged. Rechargeable batteries must only be recharged under adult supervision. Only the recommended batteries of an equivalent type must be used. Do not try to disassemble the battery. Do not short circuit the terminals. Do not throw the batteries on the fire, they could explode.

ASSEMBLY

- 1 - Carefully remove the parts from the box.
- 2 - The transparent parabolic reflector must be positioned so that the two supports are underneath the appliance and the hole of the viewfinder is at the top of the appliance.
- 3 - The transparent parabolic reflector is attached to the front of the amplifier by gently tightening the two straps on the front of the appliance, and by pushing the reflector over the top of the two straps, as illustrated in figure 1.

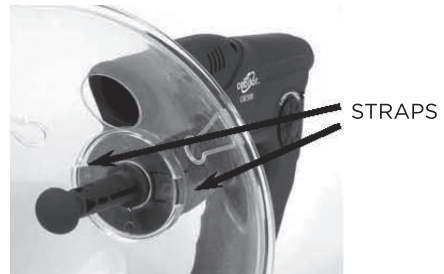


figure 1

HOW TO INSERT THE BATTERY

- 1 - This appliance is powered by a 9 volt alkaline battery.
- 2 - Use a Philipps head screwdriver (+) to remove the cover on the battery compartment. See figure 2.
- 3 - Insert a new 9 volt battery, respecting the terminals. Do not try to reverse the battery terminals. The battery can only be fitted in one direction.
- 4 - Replace and re-screw the cover on the battery compartment. The appliance is ready to use.



figure 2

HOW TO USE THE LISTENING FUNCTION

- 1 - Plug the headphones into the headphone jack.
- 2 - Aim the appliance at the desired subject.
- 3 - Press the switch to turn it on.

THE FREQUENCY COMMAND

You may find that, when listening to amplified sounds, background noise such as traffic noise becomes too loud and disruptive. The frequency command (see figure 3) can reduce these unwanted sounds. While you are listening, simply turn the frequency dial until you achieve the desired noise reduction.

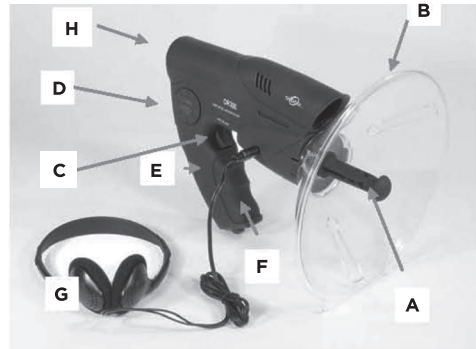


figure 3

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. MANTENGA PARA USO FUTURO: LEA CUIDADOSAMENTE.

LAS PARTES PRINCIPALES DE SU AMPLIFICADOR DE SONIDO SON LAS SIGUIENTES:

- A** Micrófono
- B** Reflector parabólico
- C** Interruptor de encendido/apagado
- D** Volumen
- E** Toma para los auriculares
- F** Compartimento para la pila
- G** Auriculares
- H** Visor



**MIRAR AL SOL PUEDE CAUSAR PROBLEMAS DE VISIÓN IRREVERSIBLES.
NUNCA APUNTE AL SOL CON EL SENSOR.**

INTRODUCCIÓN

- Es ideal para el estudio de las aves y la fauna.
- El dispositivo de detección de sonidos es lo suficientemente potente como para captar una conversación humana desde una distancia de aproximadamente 30 metros.

Información sobre la pila:

Este aparato utiliza una pila de 9 voltios. Utilice siempre pilas nuevas. No mezcle pilas nuevas con usadas. No mezcle distintos tipos de pilas. Retire las pilas usadas y deséchelas adecuadamente. Si el aparato no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas. No intente recargar una pila no recargable. Las pilas recargables deben sacarse del juguete antes de ser recargadas. La recarga de las pilas debe efectuarse bajo la vigilancia de un adulto. Solo deben utilizarse pilas del tipo recomendado o de un tipo equivalente. No intente desmontar las pilas. No cortocircuite los terminales. No arroje las pilas al fuego, podrían explotar.

MONTAJE

- 1 - Retire con cuidado las piezas de la caja de cartón.
- 2 - El reflector parabólico transparente debe estar orientado de forma que los dos soportes estén en la parte inferior del aparato y el orificio del visor en la parte superior del aparato.
- 3 - El reflector parabólico transparente se fija a la parte frontal del amplificador apretando suavemente las dos pestañas de la parte frontal del aparato y presionando el reflector sobre las dos pestañas de bloqueo, como se muestra en la figura 1.

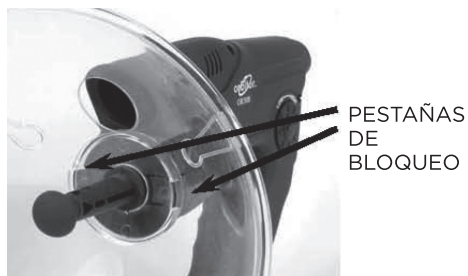


Figura 1

CÓMO INTRODUCIR LA PILA

- 1 - Este aparato funciona con una pila alcalina de 9 voltios.
- 2 - Con la ayuda de un destornillador en forma de cruz (+), retire la tapa del compartimento de la pila. Véase la figura 2.
- 3 - Introduzca una pila nueva de 9 voltios respetando los terminales. No intente invertir los terminales. La pila solo se puede ajustar en una dirección.
- 4 - Vuelva a colocar la tapa del compartimento de la pila y apriete el tornillo de fijación. El aparato está listo para usar.



Figura 2

CÓMO UTILIZAR LA FUNCIÓN DE ESCUCHA

- 1 - Enchufe los auriculares en la toma de auriculares.
- 2 - Apunte al sujeto que desee con el aparato.
- 3 - Pulse el interruptor para encenderlo.

CONTROL DE FRECUENCIA

Al escuchar sonidos amplificadas, es posible que note que los ruidos de fondo no deseados, como el ruido del tráfico, son fuertes y molestos. El control de frecuencia (véase la figura 3) puede reducir esos sonidos no deseados. Mientras escucha, simplemente gire el dial de frecuencia hasta que logre la reducción de ruido que desea.

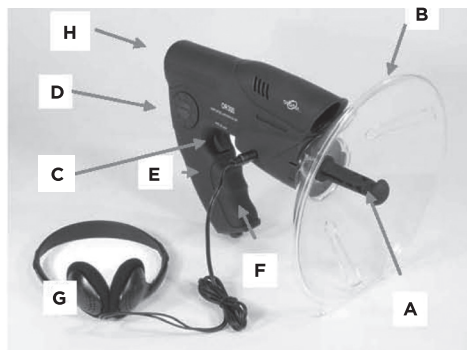


Figura 3

BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK: AANDACHTIG LEZEN

VOORNAAMSTE ONDERDELEN VAN DE GELUIDSVERSTERKER

- A** Microfoon
- B** Paraboolreflector
- C** Aan/uit-schakelaar
- D** Volume
- E** Aansluiting voor hoofdtelefoon
- F** Batterijvak
- G** Hoofdtelefoon
- H** Zoeker



HET KIJKEN NAAR DE ZON KAN ONOMKEERBARE OOGPROBLEMEN VEROORZAKEN.
RICHT DE SENSOR NOOIT OP DE ZON.

INLEIDING

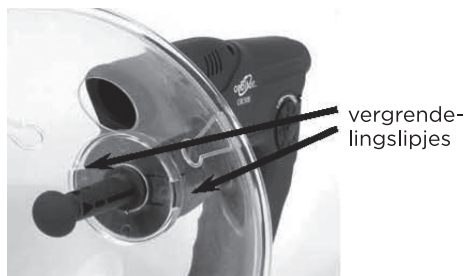
- De geluidsversterker is ideaal voor het bestuderen van vogels en dieren in het wild.
- Het geluidsdetectieapparaat is krachtig genoeg om een gesprek tussen mensen op te vangen op een afstand van ongeveer 30 meter.

Informatie over de batterij:

Dit apparaat gebruikt een 9 volt batterij. Gebruik altijd nieuwe batterijen. Gebruik nieuwe batterijen niet samen met gebruikte batterijen. Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar. Verwijder gebruikte batterijen en recycleer ze op de juiste manier. Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. Probeer geen niet-oplaadbare batterij op te laden. Oplaadbare batterijen moeten uit het speelgoed worden verwijderd voordat ze worden opgeladen. Oplaadbare batterijen moeten worden opgeladen onder toezicht van een volwassene. Alleen batterijen van het aanbevolen type of gelijkwaardige batterijen mogen worden gebruikt. Probeer de batterijen niet uit elkaar te halen. Veroorzaak geen kortsluiting van de batterijpolen. Gooi de batterijen niet in het vuur, ze kunnen namelijk exploderen.

MONTAGE

- 1 - Verwijder de onderdelen voorzichtig uit de doos.
- 2 - De transparante paraboolreflector moet zo gericht zijn dat de twee steunen aan de onderkant van het apparaat zitten en de opening van de zoeker aan de bovenkant van het apparaat.
- 3 - De transparante paraboolreflector wordt op de voorkant van de versterker bevestigd door de twee lipjes aan de voorkant van het apparaat voorzichtig samen te knijpen en de reflector over de twee vergrendellipjes te duwen, zoals weergegeven in afbeelding 1.



Afbeelding 1

HOE PLAATS JE DE BATTERIJ

- 1 - Dit apparaat wordt gevoed door een 9 volt alkalinebatterij.
- 2 - Verwijder het deksel van het batterijvak met een kruiskop-schroevendraaier (+), Zie afbeelding 2.
- 3 - Plaats een nieuwe 9 volt batterij en houd hierbij rekening met de polen. Probeer de polen niet om te keren. De batterij kan slechts in één richting worden geplaatst.
- 4 - Plaats het deksel van het batterijvak terug en draai de bevestigingsschroef vast. Het apparaat kan nu worden gebruikt.



Afbeelding 2

HOE GEBRUIK JE DE LUISTERFUNCTIE

- 1 - Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluiting van de hoofdtelefoon.
- 2 - Richt het apparaat op het object dat je wilt bestuderen.
- 3 - Druk op de schakelaar om de versterker in te schakelen.

DE FREQUENTIEREGELING

Wanneer je naar versterkte geluiden luistert, zal je merken dat je ook ongewenste achtergrondgeluiden hoort die luid en vervelend zijn, zoals verkeerslawaaï. De frequentieregeling (zie afbeelding 3) kan deze ongewenste geluiden reduceren. Terwijl je luistert, draai je gewoon aan de frequentieregelaar totdat de gewenste ruisonderdrukking bereikt.

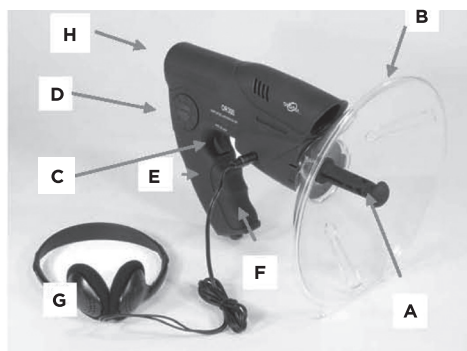


Afbeelding 3

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. MANTENHA O USO FUTURO: LEIA CUIDADOSAMENTE

ESTAS SÃO AS PARTES PRINCIPAIS DO SEU AMPLIFICADOR DE SOM

- A** microfone
- B** refletor parabólico
- C** interruptor para ligar / desligar
- D** volume
- E** entrada para auscultadores
- F** compartimento das pilhas
- G** auscultadores
- H** visor



OLHAR PARA O SOL PODE LEVAR A TRANSTORNOS IRREVERSÍVEIS DA VISÃO NUNCA OLHE PARA O SOL COM O SENSOR.

INTRODUÇÃO

- É ideal para estudar pássaros e animais selvagens.
- O dispositivo de deteção de som é poderoso o suficiente para captar uma conversa a uma distância de cerca de 30 metros.

Informações relativas à pilha:

Este aparelho funciona com uma pilha de 9 volts. Utilize sempre pilhas novas. Não misture pilhas novas e pilhas usadas. Não misture diferentes tipos de pilhas. Remova as pilhas usadas e elimine-as corretamente. Se o aparelho não for usado durante muito tempo, remova a pilha. Não tente carregar uma pilha não recarregável. As pilhas recarregáveis devem ser removidas do brinquedo antes de serem recarregadas. As pilhas recarregáveis devem ser recarregadas sob a supervisão de um adulto. Devem ser usadas apenas pilhas do tipo recomendado ou equivalente. Não tente desmontar as pilhas. Não provoque curto-circuito nos terminais. Não coloque as pilhas no fogo, estas podem explodir.

MONTAGEM

- 1 - Retire as peças da caixa com cuidado.
- 2 - O refletor parabólico transparente deve estar orientado de tal modo que ambos os suportes se encontrem na parte inferior do aparelho e o orifício do visor se encontre na parte superior do aparelho.
- 3 - O refletor parabólico transparente é fixado à parte da frente do amplificador apertando com cuidado as duas abas na parte frontal do aparelho e empurrando o refletor sobre as duas patilhas de fixação, como ilustrado na figura 1.



Figura 1

MODO DE COLOCAÇÃO DA PILHA:

- 1 - Este aparelho é alimentado por uma pilha alcalina de 9 volts.
- 2 - Usando uma chave de parafusos (+), remova a tampa do compartimento da pilha. Ver figura 2.
- 3 - Insira uma pilha de 9 volts nova, respeitando os terminais. Não tente inverter os terminais. A pilha só pode ser colocada numa posição.
- 4 - Volte a colocar a tampa do compartimento da pilha e aperte o parafuso de fixação. O aparelho está pronto a ser utilizado.



Figura 2

COMO UTILIZAR A FUNÇÃO DE ESCUTA

- 1 - Ligue os auscultadores à entrada para auscultadores.
- 2 - Apontar para o ponto desejado com o dispositivo.
- 3 - Pressione o interruptor para ligar o aparelho.

CONTROLO DA FREQUÊNCIA

Ao ouvir sons amplificados, poderá escutar ruído de fundo indesejado, como o ruído do tráfego, alto e incómodo. O controlo de frequência (ver figura 3) pode reduzir esses sons indesejáveis. Ao ouvir, rode simplesmente o botão de seleção de frequência até obter a redução de ruído desejada.



Figura 3

Nous nous efforçons d'améliorer et d'actualiser nos produits.
Les caractéristiques et/ou couleurs peuvent donc différer du produit, de l'emballage ou du contenu
de ce manuel au moment de l'impression.

We continually aim to improve and update our products. The characteristics and/or colours can therefore differ
from the package or contents of this manual at the time of printing.

Nos esforzamos por mejorar y actualizar nuestros productos. Por tanto, las características y/o los colores pueden
no corresponderse con el producto, el embalaje o el contenido de este manual en el momento de la impresión.

Wij streven er steeds naar om onze producten te verbeteren en te actualiseren. De kenmerken en/of kleuren van het product,
de verpakking of inhoud kunnen daarom afwijken van deze handleiding op het moment van de druk.

Esforçamo-nos para melhorar e atualizar nossos produtos. As características e / ou cores podem, assim, diferir do produto,
da embalagem ou do conteúdo deste manual aquando da sua impressão.

Nature & Découvertes
11 rue des Etangs Gobert
78000 Versailles (France)
www.natureetdecouvertes.com
N°service client : +33(0)1 8377 0000



Conforme aux normes européennes.
Compliant with European standards.
Conforme con las normas europeas.
In overeenstemming met Europese normen.
Em conformidade com as normas europeias.



Ce produit doit être collecté par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique.
This product must be collected by a specialist service and must not be disposed of with household waste.
Este producto debe ser recolectado por un sector específico y no debe ser lanzado en un contenedor convencional.
Verwijder dit product op de daarvoor bestemde specifieke manier. Werp het product niet in een vuilnisbak voor huishoudelijk afval.
Este produto deve ser coletado por um setor específico e não deve ser jogado em um recipiente convencional.